

# MIO★STAR



## SCALE DIAGNOSTIC 200

Diagnosewaage | Impédancemètre

Bilancia diagnostica



# Mio Star Diagnosewaage Scale Diagnostic 200

## Gratulation!

Mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen.

Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.

**Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.**

Deutsch

## Sicherheitshinweise



Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen. Sie enthalten wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise.

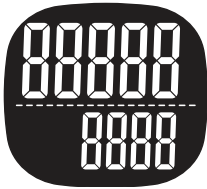
- Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für Nachbenutzer aufbewahren
- **VORSICHT! Personen mit Herzschrittmachern oder Elektrokardiographen oder anderen medizinischen Implantaten, dürfen die Diagnosewaage nicht verwenden!**
- **WARNUNG!** Waage niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen
- **ACHTUNG!** Waage sorgfältig handhaben; Gefahr von Glasbruch oder Geräteschäden
- Nur auf Hartböden und nicht auf unebenen Böden oder Teppichen anwenden
- **VORSICHT!** Nicht auf Ecken der Waage stehen. Kippgefahr!
- **VORSICHT! Nicht mit nassen Füßen oder wenn die Oberfläche**

### feucht ist, auf die Waage stehen. Rutschgefahr!

- **ACHTUNG!** Darauf achten, dass die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub und starken Temperaturschwankungen geschützt ist. Nicht in die Nähe von heissen Quellen (Heizstrahler, Öfen etc.) stellen
- Die Waage ist nur für den Hausgebrauch geeignet
- Waage niemals öffnen
- **ACHTUNG!** Batterien richtig einlegen. Polarität beachten (+/-)
- **WICHTIG:** Bewahren Sie die Originalverpackung des Produkts bis zu dessen Gebrauch auf
- Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien nach dem Austausch umgehend
- **VORSICHT!** Verletzungsgefahr durch Feuer, Explosionen oder undichte Stellen!
- **WARNUNG!** Nicht zerlegen, wieder aufladen, zerdrücken, Feuer oder heissen Temperaturen aussetzen
- **ACHTUNG!** Batterietypen nicht mischen. Alle Batterien zur gleichen Zeit wechseln

## Batterien einsetzen / wechseln

Deutsch

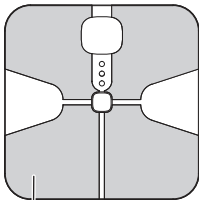


- Ab Werk sind die Batterien eingesetzt. Es muss nur der Kunststoff-Isolator aus dem Batteriefach entfernt werden
- Batterien einsetzen: Waage auf eine flache und weiche Unterlage legen (Oberseite nach unten)
- Batteriefach öffnen. Alte Batterien entfernen und 3 neue Batterien (Typ LR 03 / AAA) einsetzen; auf richtige Polarität achten
- Batteriefach wieder schliessen
- Die Waage zeigt die Werte in «kg» an. Durch wiederholtes Drücken der «U»-Taste (auf der Unterseite/oben) kann zwischen Kilogramm, «lb» (Pfund) und «st lb» (Stone) gewechselt werden
- Beim Einsetzen frischer Batterien leuchten kurz alle Segmente auf

### Hinweis:

- Bei längerem Nichtgebrauch der Waage Batterien entfernen

## Inbetriebnahme



Diagnose-Sensoren/  
Kontaktflächen



### 1. Nur Gewicht messen

- Waage auf einen Hartboden stellen (nicht auf Teppichen anwenden)
- Auf die Waage stehen. Die Waage stellt sich automatisch ein (die Anzeige leuchtet auf) und der Messvorgang startet. Während der Messung möglichst ruhig und mit gleichmäßiger Gewichtsverteilung auf beiden Beinen stehen bleiben
- Nach der Messung wird das Messergebnis angezeigt, z.B. 68.2 kg
- Nach einigen Sekunden schaltet die Waage automatisch ab (= Batteriesparfunktion)
- Bevor die Waage nach einigen Sekunden abschaltet, kann eine neue Messung stattfinden, indem erneut auf die Waage gestanden wird

### Tipps zum richtigen Wägen:

- Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen. Eine feste Standfläche ist Voraussetzung für eine korrekte Messung
- Während der Messung möglichst aufrecht und ruhig stehen bleiben

# Inbetriebnahme



Sensoren

- Für vergleichbare Bedingungen möglichst immer zur gleichen Tageszeit wägen.  
**Empfehlung:** Morgens nach dem Toilettengang, nüchtern und ohne Kleidung
- Kurzfristige Änderungen innert weniger Tagen werden normalerweise durch Wasserverlust hervorgerufen. Beachten Sie daher nur die langfristigen Veränderungen

Deutsch

## 2. Waage für Diagnose programmieren

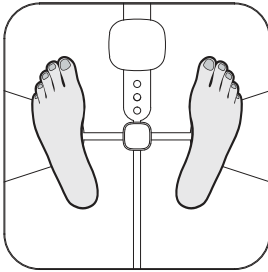
Damit die Waage eine Diagnose durchführen kann, müssen zuerst das Alter, die Grösse und das Geschlecht des Benutzers programmiert werden. Es lassen sich die Angaben von bis zu 8 Benutzern programmieren:

-  1. Mittleren Sensor «**SET**» berühren; in der Anzeige (1.) blinkt links «**P1**» für den ersten Speicherplatz
-  2. Mit den Sensoren ▼ oder ▲ gewünschten Speicherplatz wählen (max. 8) und durch Berühren des «**SET**»-Sensors bestätigen (in der Anzeige blinkt «♀» oder «♂») (2.)
-  3. Mit den Sensoren ▼ oder ▲ Geschlecht wählen. **Beispiel:** Sie sind weiblich. Dann berühren Sie die Sensoren ▼ oder ▲ so oft, bis das Symbol «♂» angezeigt wird. Wenn Sie sportlich sind und regelmässig trainieren, mit den Sensoren ▼ oder ▲ zusätzlich das «⚡»-Symbol wählen. Es sollte dann z.B. «♂» und «⚡» gleichzeitig leuchten. Durch Berühren des «**SET**»-Sensors bestätigen (in der Anzeige leuchtet oben rechts «cm» und es blinkt z.B. «165») (3.)
-  4. Mit den Sensoren ▼ oder ▲ die Grösse in «cm» eingeben, z.B. «168» und durch Berühren des Sensors «**SET**» bestätigen (in der Anzeige leuchtet oben rechts «AGE» und es blinkt z.B. «30» für 30 Jahre) (4.)
-  5. Mit den Sensoren ▼ oder ▲ das Alter eingeben, z.B. 35 und durch Berühren des Sensors «**SET**» bestätigen (in der Anzeige erscheint wieder «0.0») (5.). Die Programmierung für den ersten Benutzer ist abgeschlossen. Für weitere Benutzer Vorgang wiederholen

### Hinweis:

- Wird bei der Einstellung während einigen Sekunden kein Sensor berührt, verlässt die Waage den Programmiermodus

Deutsch



### 3. Gewicht messen und Diagnose

Es besteht die Möglichkeit, nebst dem Körpergewicht noch folgende Diagnosen durchzuführen, bzw. folgende Zusatzinformationen zu ermitteln: Körperwasser-, Muskel-, Knochenanteil und Körperfett. Vor der Messung muss die Waage programmiert werden (siehe vorhergehender Abschnitt). Beachten Sie auch die Hinweise zur Diagnose auf Seite 6.

- Barfuß auf die Waage stehen. Darauf achten, dass mit den Füßen jeweils der vordere und der hintere Sensor berührt wird
- Während der Messung möglichst ruhig und mit gleichmäßiger Gewichtsverteilung auf beiden Beinen stehen bleiben



- Nach der Messung wird zuerst das Gewicht angezeigt, z.B. 58.0 kg
- Weiterhin ruhig stehen bleiben. In der Anzeige erscheint nach kurzer Zeit ein Balken, der sich von links nach rechts bewegt. Dies bedeutet, dass jetzt die Diagnose durchgeführt wird
- Nach einigen Sekunden werden die Ergebnisse nacheinander angezeigt. Für die einfachere Übersicht leuchten die blauen Diagnose-Symbole auf und es werden die folgenden Abkürzungen angezeigt:
  - BMI: Body Mass Index
  - FAT: Fettanteil in %, dieser wird gleichzeitig in der Fusszeile mit einem Symbol angezeigt (◻- : sehr gut/tief, ◻o : gut/gesund, ◻+ : mittel, ◻++ : schlecht/problematisch)
  - WATER: Wasseranteil in %
  - MUSCLE: Muskelmasse in %
  - BONE: Knochenanteil in kg
- Es ist jetzt möglich von der Waage runterzutreten. Die Diagnosewerte werden dreimal nacheinander angezeigt
- Mit Hilfe der Tabellen auf Seite 7 können die Diagnosedaten ausgewertet werden

### Hinweise:

- Die Waage kann anhand des Gewichtes den Benutzer automatisch ermitteln
- Haben mehrere Benutzer fast das gleiche Gewicht, kann die Waage den Benutzer nicht identifizieren und in der Anzeige erscheint z.B. «P!P!». Dies signalisiert, dass anhand des gemessenen Gewichtes die gespeicherten Benutzer «1» und «2» in Frage kommen. Durch Berühren des Sensors ▼ oder ▲ kann dann zwischen den beiden gespeicherten Benutzern gewählt werden (in diesem Beispiel zwischen den Benutzer «1» und «2»). Falls Sie irrtümlich den «SET»-Sensor berühren, mit den Sensoren ▼ oder ▲ den richtigen Benutzer auswählen, z.B. «2», und dann Messung wiederholen
- Kann die Diagnose nicht durchgeführt werden, wird nur das Gewicht angezeigt und die Waage schaltet nachher ab; Messung und Diagnose wiederholen
- Bei zu trockenen Fusssohlen können Probleme bei der Diagnose auftreten; Füße daher leicht befeuchten (Achtung: die Glasplatte ist rutschig; nicht mit nassen Füßen darauf treten)
- **Wichtig:** Beachten Sie, dass kein Kontakt zwischen beiden Füßen, Beinen, Waden oder Oberschenkeln bestehen darf. Andernfalls kann die Messung nicht korrekt ausgeführt werden

### Tipps zum richtigen Wägen:

- Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen. Eine feste Standfläche ist Voraussetzung für eine korrekte Messung (ein Teppichuntergrund ist ungeeignet)
- Während der Messung möglichst aufrecht und ruhig stehen bleiben
- Wichtig bei der Messung: Die Ermittlung des Körperfettes darf nur barfuss und kann zweckmässig mit schwach befeuchteten Fusssohlen vorgenommen werden. Völlig trockene oder stark verhornte Fusssohlen können zu unbefriedigenden Ergebnissen führen, da diese eine zu geringe Leitfähigkeit aufweisen
- Für vergleichbare Bedingungen möglichst immer zur gleichen Tageszeit wägen. **Empfehlung:** Morgens nach dem Toilettengang, nüchtern und ohne Kleidung
- Kurzfristige Änderungen innert weniger Tagen werden normalerweise durch Wasserverlust hervorgerufen. Beachten Sie daher nur die langfristigen Veränderungen

### Wichtige Hinweise für die Diagnose!

- Die Messung darf nur barfuss vorgenommen werden
- **Personen mit Herzschrittmachern oder Elektrokardiographen oder anderen medizinischen Implantaten, dürfen die Diagnosewaage nicht verwenden!**
- Verschiedene Faktoren wie massloses Trinken, Essen oder Sportausüben vor einer Messung sowie das Einnehmen von Medikamenten, können einen starken Einfluss auf das Messergebnis haben und es unter Umständen verfälschen
- Beachten Sie auch die Tipps zum richtigen Wägen (S. 2 und 5)

### Warum ist es wichtig, auch den Fettanteil Ihres Körpers zu kennen?

- Fettleibigkeit tritt immer häufiger auf und ist ein bekanntes Gesundheitsrisiko, speziell in Verbindung mit Herz-Kreislauf-Krankheiten, Bluthochdruck, Diabetes, Arthrose und einigen Krebsarten. Sie kann auch für weniger bekannte Symptome verantwortlich sein, z.B. das Schlafapnoe-Syndrom und/oder Sekundenschlaf während des Tages
- Die Messung von Körperfettanteil, Körperwasseranteil und Muskelanteil gibt Aufschluss über Ihre Fitness

### Der Körperwasseranteil gibt Aufschluss über Ihre Gesundheit

- Wenn Ihr Gewicht konstant ist und der Körperwasseranteil steigt, bedeutet dies eine Zunahme des Muskelanteils, was gut für Ihre Gesundheit ist!
- Ein fallender Körperwasseranteil bedeutet dagegen eine Abnahme des Muskelanteils und somit eine Zunahme des Körperfetts. Er zeigt ein Ungleichgewicht oder eine gar krankheitsbedingte Änderung des Körperwasseranteils an

### Wie werden die Diagnosewerte gemessen?

- Die Diagnosewaage errechnet den Körperfett- und Körperwasseranteil mittels der sogenannten «Bioelektrischen Impedanz-Analyse» (= BIA). Dabei wird mit einem sehr kleinen, unbedenklichen und unschädlichen Strom eine Bestimmung von Körpergewebeanteilen durchgeführt
- Dieser Messwert wird mit Ihren individuellen Daten (Größe, Alter und Geschlecht) in Bezug gesetzt. Das Körpergewicht und der Körperfettanteil werden dann automatisch berechnet



## Allgemeine Hinweise

### Hinweise:

- Die Genauigkeit der Diagnosewaage hängt von verschiedenen Faktoren ab. Wir empfehlen Ihnen die Waage regelmässig und immer zur selben Tageszeit unter den gleichen Bedingungen anzuwenden
- Nachfolgend befinden sich Tabellen mit Richtwerten

Deutsch

## Richtwerte-Tabelle

### ♀ Weiblich

Alter	Körperfett in %			
	sehr gut	gut	mittel	problematisch
20-29	<19	20-28	29-31	>31
30-39	<20	21-29	30-32	>32
40-49	<21	22-30	31-33	>33
50-59	<22	23-31	32-33	>34
60+	<23	24-32	33-35	>35

### ♂ Männlich

Alter	Körperfett in %			
	sehr gut	gut	mittel	problematisch
20-29	<13	14-20	21-23	>23
30-39	<14	15-21	22-24	>24
40-49	<16	17-23	24-26	>26
50-59	<17	18-24	25-27	>27
60+	<18	19-25	26-28	>28

### Hinweis:

- Bei diesen Angaben handelt es sich nur um typische Richtwerte. Bei weiteren Fragen zu Ihrer Gesundheit wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt



## Störungen

---

Deutsch

- Falls bei der Anwendung Störungen auftreten, können diese mit der nachfolgenden Übersicht behoben werden:
- **Keine Funktion:** Sind die Batterien richtig eingesetzt (Polarität beachten) und sind die Batterien noch gut genug?
  - **Falsche Angaben:** Zeigt die Waage die Werte in «lb» an? Durch Drücken der «U»-Taste (auf der Unterseite) auf «kg» stellen
  - **Falsche Angaben oder keine Messung:** Steht die Waage auf einem ebenen Hartboden (nicht auf Teppich anwenden)?
  - **Falsche Angaben:** Erst auf die Waage stehen, wenn die Anzeige «0.0» anzeigt und ruhig stehen bleiben
  - **Falsche Diagnosewerte:** Hinweise auf Seite 6 beachten
  - **In der Anzeige erscheint «out Load»:** Die Waage wurde überlastet/keine Messung möglich. Messung wiederholen
  - **In der Anzeige erscheint «NoData»:** Die Messung kann keinem Benutzer zugeordnet werden
  - **In der Anzeige erscheint das Batterie-Logo «B»:** Die Waage wird gleich abschalten, da die Batterien leer sind. Batterien sofort entnehmen und ersetzen
  - **Zubehör und Ersatzteile können Sie auch einfach unter [www.migros-service.ch](http://www.migros-service.ch) bestellen**

## Reinigung

---

- Waage mit leicht feuchtem Tuch oder etwas Glasreinigungsspray reinigen
- ACHTUNG! Waage nie ins Wasser tauchen, da sie sonst Schaden nimmt!

## Technische Daten

---

- **Abmessungen:** 30 x 30 x 2.8 cm
- **Genauigkeit:** 50 kg: +/-0.3 kg, 100 kg: +/- 0.4 kg, 150 kg: +/- 0.5 g; 180 kg: +/-7 kg
- **Betriebstemperatur:** 5-40 °C
- **Minimales / maximales Gewicht:** 5 kg / 180 kg
- **Teilung:** 100-g-Schritte
- **Batteriebetrieb:** 3 x Typ LR 03 / AAA



# Mio Star Impédancemètre Scale Diagnostic 200

## Félicitations!

En achetant cet appareil vous venez d'acquérir un appareil de qualité, fabriqué avec soin. Bien entretenu, cet appareil vous rendra de grands services pendant de nombreuses années.

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et bien respecter les consignes de sécurité.

**Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi, ne doivent pas utiliser cet appareil.**

## Consignes de sécurité



**Avant d'utiliser l'appareil veuillez lire attentivement ce mode d'emploi qui contient des consignes de sécurité et de fonctionnement importantes.**

- Lire attentivement tout le mode d'emploi et le conserver pour les utilisateurs éventuels
- **PRUDENCE! Les personnes portant un appareil médical (par ex. pacemaker) ne doivent pas utiliser cette balance, car elle pourrait entraîner un dysfonctionnement de leur appareil!**
- **AVERTISSEMENT!** Ne jamais plonger la balance dans l'eau ou autres substances liquides
- **ATTENTION!** Manipuler la balance avec précaution pour ne pas briser la glace ou endommager l'appareil
- Utiliser la balance uniquement sur un sol rigide. Éviter les sols non nivelés et les tapis
- **PRUDENCE!** Ne pas monter sur la balance en posant les pieds sur les angles. Risque de basculer!
- **PRUDENCE! Ne pas monter sur la**

**balance avec les pieds mouillés. Ne pas monter si la surface est humide. Risque de glisser!**

- **ATTENTION!** Protéger la balance des coups, de l'humidité, de la poussière et des fortes variations de température. Ne pas placer la balance à proximité d'une source de chaleur (four, radiateur, etc.)
- Cette balance est réservée à un usage domestique
- Ne pas essayer d'ouvrir la balance
- **ATTENTION!** Insérez correctement les piles en respectant la polarité (+/-)
- **IMPORTANT:** conserver l'emballage original du produit tout le temps de son utilisation
- Éliminer les piles usagées immédiatement après les avoir remplacées
- **PRUDENCE!** Risque de blessures en cas d'incendie, d'explosion ou de fuite!
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas démonter, recharger, écraser ni exposer au feu ou à des températures élevées
- **ATTENTION!** Veiller à ne pas confondre les types de pile. Remplacer toutes les piles en même temps

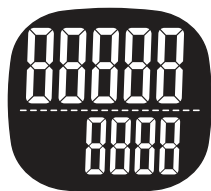
## Placer les piles / changer



- A la sortie d'usine, la balance est déjà munie de ses piles. Vous devez seulement enlever la bande isolante de protection en plastique située dans le logement à piles
- Insérer les piles: placer la balance en position retournée (surface en-dessous) sur un sol plat et doux
- Ouvrir le logement à piles. Eliminer les piles usagées et mettre 3 nouvelles piles de type LR 03 / AAA; respecter la polarité!
- Refermer le logement à piles
- La balance affiche le poids en «kg». En appuyant de façon répétée sur la touche «U» (située en haut, en dessous de la balance) vous pouvez choisir entre kilogrammes, «lb» (pounds/livres) et «st lb» (Stone)
- Lorsqu'on insère des piles neuves, tous les segments s'allument birèvement

### Remarque:

- En cas de non utilisation prolongée, ôter les piles de la balance

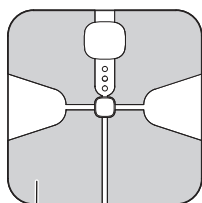


Français

## Fonctionnement

### 1. Mesure du poids corporel

- Placer la balance sur un sol dur (pas sur un tapis)
- Monter sur la balance. La balance s'allume automatiquement (l'affichage s'allume) et commence immédiatement à mesurer le poids. Pendant ce temps, rester immobile et bien répartir le poids du corps sur les deux jambes
- Une fois la mesure effectuée, les valeurs s'affichent, par ex. 68.2 kg
- Au bout de quelques secondes, la balance s'éteint automatiquement (= fonction économie d'énergie)
- Avant l'arrêt automatique (soit quelques secondes), il est possible de répéter l'opération en descendant et en remontant sur la balance



capteur de diagnostic/surface de contact



### Conseils pour une mesure correcte du poids:

- Placez la balance sur un sol plan et stable; une surface ferme est la condition préalable à une mesure exacte
- Rester immobile et bien droit tout le temps de la mesure
- Pour un contrôle comparatif optimal, se peser tous les jours à la même heure.

## Fonctionnement



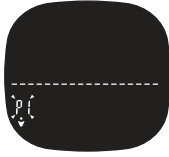
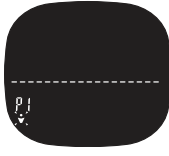

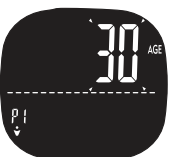







capteurs

**Recommandation:** se peser le matin après être allé à la selle, à jeûn et sans vêtements

- Si vous remarquez une variation de votre poids à court terme, cela est sûrement dû à l'élimination de l'eau. Tenir compte uniquement des variations de poids à long terme

### 2. Programmer la balance en vue d'un diagnostic

Afin que la balance puisse effectuer un diagnostic, il est nécessaire de programmer l'âge, la taille et le sexe de l'utilisateur. Il est possible de programmer au maximum les données de 8 utilisateurs:

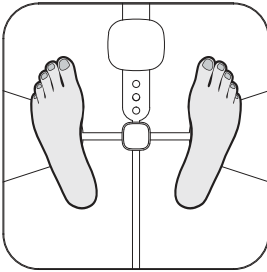
1. 
  2. 
  3. 
  4. 
  5. 
- Toucher le capteur du milieu «**SET**»; «P1» clignote à gauche de l'écran (1.), cela correspond à la première place mémoire
  - A l'aide des capteurs ▼ ou ▲, sélectionner la place mémoire désirée (max. 8) et confirmer avec le capteur «**SET**» (le symbole «» ou «» (2.) clignote à l'écran)
  - Avec les capteurs ▼ ou ▲, sélectionner le sexe. **Exemple:** femme. Appuyer sur les capteurs ▼ ou ▲ jusqu'à ce que le symbole «» s'affiche. Les personnes sportives qui s'entraînent régulièrement doivent sélectionner le symbole «» en plus. Les symboles «» et «» s'affichent en même temps. Appuyer ensuite sur le capteur «**SET**» pour confirmer («cm» s'allume en haut à droite de l'écran et par ex. «165» clignote (3.))
  - Avec les capteurs ▼ ou ▲, entrer les données relatives à la taille en «cm», ex. «168» et confirmer avec le capteur «**SET**» (la mention «AGE» s'allume en haut à droite de l'écran, et par ex. «30» - pour 30 ans - clignote (4.))
  - Avec les capteurs ▼ ou ▲, entrer l'âge, ex. 35 et confirmer avec le capteur «**SET**» («0.0» apparaît à nouveau à l'écran (5.)). La programmation pour le premier utilisateur est terminée. Répéter l'opération pour les autres utilisateurs

#### Remarque:

- Durant la programmation, si vous n'appuyez sur aucun capteur pendant quelques secondes, la balance quitte le mode de programmation

## Fonctionnement

Français



### 3. Mesure du poids et diagnostic

Outre le poids, cette balance permet également de mesurer d'autres paramètres, afin d'établir: la teneur en eau du corps, le pourcentage de masse musculaire, de masse osseuse et de masse grasseuse. Avant d'effectuer ces mesures, il convient de programmer la balance (voir le paragraphe précédent). Lire également les remarques concernant le diagnostic en page 14.

- Monter pieds nus sur la balance. Veiller à ce que les pieds touchent bien le capteur antérieur et le capteur postérieur
- Rester immobile tout le temps de la mesure, et bien répartir le poids du corps sur les deux jambes



- Une fois la mesure effectuée, le poids s'affiche exemple 58.0 kg
- Rester immobile. Au bout de quelques secondes, l'écran affiche une barre qui se déplace de gauche à droite. Cela indique que le diagnostic est en cours
- Au bout de quelques secondes, les résultats s'affichent les uns après les autres. Pour une meilleure visibilité, les symboles de diagnostic s'illuminent en bleu, tandis que les abréviations suivantes apparaissent:
  - **BMI**: Body Mass Index
  - **FAT**: masse grasseuse en %, s'affiche par un symbole tout en bas de l'écran: (—) très bien/teneur faible, (o) : bien/sain, (+) : teneur moyenne, (++) : teneur élevée/problématique)
  - **WATER**: teneur en eau en %,
  - **MUSCLE**: masse musculaire en % et
  - **BONE**: masse osseuse en kg
- Vous pouvez alors descendre de la balance. Les valeurs du diagnostic s'affichent trois fois de suite
- A l'aide des tableaux page 15, vous pouvez analyser les données du diagnostic

## Fonctionnement

### Conseils:

- La balance identifie automatiquement l'utilisateur à l'aide du poids
- Si deux personnes ont presque le même poids, la balance ne réussira pas à identifier l'utilisateur et l'écran affichera par exemple «P!P2». Cela signifie que sur la base du poids mesuré, les usagers «1» et «2» mémorisés sont pris en considération. En touchant les capteurs ▼ ou ▲, sélectionner l'un des deux utilisateurs mémorisés (dans cet exemple, le «1» ou le «2»). Si vous touchez par erreur le capteur «**SET**», sélectionnez le bon utilisateur à l'aide des capteurs ▼ ou ▲, ex. «2», puis répétez la mesure
- Si le diagnostic ne peut être effectué et que seul le poids s'affiche à l'écran, la balance s'éteindra. Répéter alors la mesure et le diagnostic
- Si la plante des pieds est très sèche, cela peut poser un problème pendant la mesure. Dans ce cas, humidifier légèrement la plante des pieds (attention: la plaque en verre est glissante, ne pas monter dessus avec les pieds mouillés)
- **Important:** veuillez noter qu'il ne doit pas y avoir de contact entre les deux pieds, les mollets et les cuisses. La mesure ne peut pas être correctement effectuée si tel est le cas

### Conseils pour une mesure correcte du poids:

- Placer la balance sur un sol plan et stable; une surface ferme est la condition préalable à une mesure exacte (un tapis n'est pas une surface convenable)
- Rester immobile et bien droit tout le temps de la mesure
- Important: le calcul de la graisse corporelle doit toujours se faire pieds nus; si besoin avec la plante des pieds légèrement humide. Il se peut que des mesures effectuées avec la plante des pieds très sèche ne donnent pas de résultats satisfaisants, la conductibilité étant trop faible
- Pour un contrôle comparatif optimal, il convient de se peser tous les jours à la même heure. **Conseil:** se peser le matin après être allé à la selle, à jeun et sans vêtements
- Si vous remarquez une variation de votre poids à court terme, cela est sûrement dû à l'élimination de l'eau. Tenir compte uniquement des variations de poids à long terme

## Remarques générales

### Remarques importantes pour le diagnostic!

- Toujours se peser nu-pieds
- **Les personnes porteuses d'un pacemaker, d'un électrocardiographe ou de tout appareil médical électrique, ne doivent pas utiliser cette balance de diagnostic!**
- Le résultat des mesures peut s'avérer nettement faussé par différents facteurs, par ex. une absorption excessive de nourriture ou de boissons alcoolisées, une activité sportive intense avant la mesure, ou encore l'absorption de médicaments
- Lire attentivement les conseils en page 10 et 13 pour une mesure correcte du poids

### Pourquoi est-il important de connaître le taux de masse grasseuse du corps?

- L'obésité est un phénomène de plus en plus répandu, et on sait qu'elle constitue un véritable risque pour la santé, notamment en cas de maladies cardiovasculaires, hypertension, diabète, arthrose et certains types de cancer. L'obésité peut également être la cause d'autres maladies, comme l'apnée du sommeil et/ou la somnolence
- La mesure de la masse grasseuse, de la teneur en eau du corps et de la masse musculaire vous fournit des informations importantes sur votre condition physique

### La teneur en eau du corps vous éclaire sur votre santé

- Une augmentation de la quantité d'eau sans variation de poids indique une augmentation de la masse musculaire. C'est donc un bienfait pour la santé!
- Une diminution de la quantité d'eau indique au contraire une diminution de la masse musculaire, et par conséquent une augmentation de la masse grasseuse. Cela indique donc un déséquilibre, voire une variation pathologique de la quantité d'eau dans le corps

### Comment s'effectue la mesure des valeurs de diagnostic?

- La balance de diagnostic calcule le pourcentage de graisse et d'eau sur la base de «l'analyse d'impédance bioélectrique» (= AIB). Cette analyse consiste en la mesure des portions de tissu corporel, à l'aide de petites décharges électriques totalement inoffensives
- Les valeurs ainsi obtenues sont mises en relation avec vos données personnelles (poids, taille et sexe), ce qui permet un calcul automatique du poids et du pourcentage de graisse corporelle



## Remarques générales

### Recommandations:

- La justesse de la balance de diagnostic dépend de plusieurs facteurs. Il est recommandé de l'utiliser chaque jour à la même heure et dans les mêmes conditions
- Vous trouverez ci-après des tableaux contenant des valeurs indicatives

## Tableaux de valeurs indicatives

### Femme

Age	Masse grasse en %			
	très bien	bien	moyen	problématique
20-29	<19	20-28	29-31	>31
30-39	<20	21-29	30-32	>32
40-49	<21	22-30	31-33	>33
50-59	<22	23-31	32-33	>34
60+	<23	24-32	33-35	>35

### Homme

Age	Masse grasse en %			
	très bien	bien	moyen	problématique
20-29	<13	14-20	21-23	>23
30-39	<14	15-21	22-24	>24
40-49	<16	17-23	24-26	>26
50-59	<17	18-24	25-27	>27
60+	<18	19-25	26-28	>28

### Remarque:

- Les valeurs susmentionnées sont données uniquement à titre indicatif. Si vous avez des questions concernant votre santé, adressez-vous à votre médecin de confiance



## Problèmes

---

Les éventuels problèmes survenant lors de l'utilisation de l'appareil peuvent être résolus en fonction des indications suivantes:

- **La balance ne fonctionne pas:** les piles sont-elles insérées correctement dans le compartiment (contrôler la polarité)? Les piles sont-elles chargées?
- **Indications erronées:** la balance affiche le poids en «lb». A l'aide de la touche «U» (en dessous), régler sur «kg»
- **Indications erronées / absence de mesure:** la balance est-elle bien placée, sur un sol rigide et nivelé? (ne pas la placer sur un tapis)
- **Indications erronées:** monter sur la balance uniquement quand l'écran affiche «0.0» et rester immobile
- **Valeurs de diagnostic erronées:** voir les remarques en p. 14
- **L'indication «out Load» apparaît à l'écran:** la balance a été surchargée/mesure impossible. Répéter la mesure
- **L'indication «NoData» apparaît à l'écran:** impossible de réassigner la mesure à un utilisateur
- **L'écran affiche le symbole de la batterie «B»:** la balance s'éteint car les piles sont déchargées. Ôter les piles et les remplacer
- **Les accessoires et pièces de rechange peuvent être commandés facilement sur le site: [www.migros-service.ch](http://www.migros-service.ch)**

## Nettoyage

---

- Nettoyer la balance à l'aide d'un chiffon humide ou avec du produit pour vitres
- ATTENTION! Ne pas la plonger dans l'eau: cela l'endommagerait!

## Données techniques

---

- **Dimensions:** 30 x 30 x 2.8 cm
- **Précision: 50 kg:** +/-0.3 kg, 100 kg: +/- 0.4 kg, 150 kg: +/- 0.5 g; 180 kg: +/-7 kg
- **Température de fonctionnement:** 5-40 °C
- **Poids minimum/ maximum:** 5 kg / 180 kg
- **Division:** par intervalles de 100 g
- **Alimentation piles:** 3 x type LR 03 / AAA



# Mio Star Bilancia diagnostica Scale Diagnostic 200

## Congratulazioni!

Acquistando questo apparecchio vi siete garantiti un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio garantirà per anni delle ottime prestazioni.

Prima della messa in funzione iniziale vi preghiamo comunque di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e soprattutto di osservare attentamente le avvertenze di sicurezza.

**Le persone che non conoscono a fondo le presenti istruzioni d'uso non sono autorizzate all'utilizzo dell'apparecchio.**

## Avvertenze di sicurezza



**Prima della messa in funzione iniziale, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso che contengono importanti avvertenze di sicurezza e di messa in funzione.**

- Leggere completamente le presenti istruzioni d'uso e consegnarle ad ogni eventuale altro utente
- **PRECAUZIONE! Persone portatrici di impianti medicinali (p.es. pacemaker) non possono utilizzare questa bilancia poiché potrebbe verificarsi un malfunzionamento di questi dispositivi!**
- **AVVERTENZA!** Non immergere mai la bilancia nell'acqua o in altri liquidi
- **ATTENZIONE!** Maneggiare con cura per evitare una rottura del vetro o danni all'apparecchio
- Utilizzare solo su pavimenti duri evitando pavimenti non livellati e tappeti
- **PRECAUZIONE!** Non salire sulla bilancia con i piedi appoggiati sugli angoli. Pericolo di ribaltamento!
- **PRECAUZIONE! Non salire con i piedi bagnati, non salire sulla superficie della bilancia umida. Pericolo di scivolare!**

- **ATTENZIONE!** Proteggere la bilancia da urti, umidità, polvere e forti sbalzi di temperatura. Non mettere nelle vicinanze di fonti di calore (radiatori, forni, ecc.)
- La bilancia è destinata esclusivamente all'uso domestico
- Non tentare di aprire la bilancia
- **ATTENZIONE!** Inserire correttamente le pile. Fare attenzione alla polarità (+/-)
- **IMPORTANTE:** conservare la confezione originale del prodotto fino al termine della vita utile dello stesso
- Dopo la sostituzione smaltire immediatamente le batterie usate
- **PRECAUZIONE!** In presenza di fiamme ed esplosioni o se conservato in luoghi non impermeabili il prodotto può provocare lesioni
- **AVVERTENZA!** Non smontare, non ricaricare, non comprimere né percuotere, non esporre a fiamma né a fonti di calore
- **ATTENZIONE!** Non combinare differenti tipi di batterie. Sostituire tutte le batterie contemporaneamente

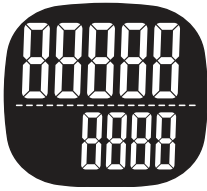
## Inserire le batterie / cambiare



- Le batterie vengono inserite di fabbrica. Rimuovere solo il nastro isolante in plastica dal vano batterie
- Inserire le batterie: sistemare la bilancia su un pavimento piano e morbido (con la superficie rivolta)
- Aprire il vano batterie. Rimuovere le vecchie batterie e inserire 3 nuove batterie (tipo LR 03 / AAA; rispettare la polarità)
- Chiudere il vano batterie
- La bilancia è impostata sull'unità di misura «kg». Premendo ripetutamente il tasto «U» (sul retro in alto) si può convertire il peso da chilogrammi a «lb» (once) e a «st lb» (libbre)
- Quando si inseriscono batterie nuove, tutti i segmenti si illuminano brevemente

### Nota:

- In caso di un prolungato inutilizzo togliere le batterie

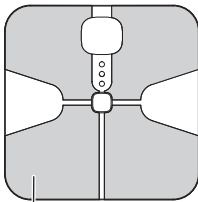


Italiano

## Messa in funzione

### 1. Controllo del peso corporeo

- Appoggiare la bilancia su un pavimento duro (non sul tappeto)
- Salire sulla bilancia. La bilancia si accende automaticamente (il display si illumina) e la bilancia inizia immediatamente la misurazione. Durante la misurazione rimanere fermi ripartendo uniformemente il peso sulle due gambe
- Dopo la misurazione viene visualizzato il risultato, ad es. 68.2 kg
- Dopo alcuni secondi la bilancia si spegne automaticamente (= funzione risparmio-batteria)
- Prima dello spegnimento automatico (ossia alcuni secondi) si può ripetere l'operazione scendendo e risalendo di nuovo sulla bilancia



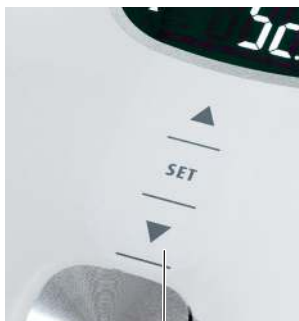
Sensore di diagnostica /zone di contatto



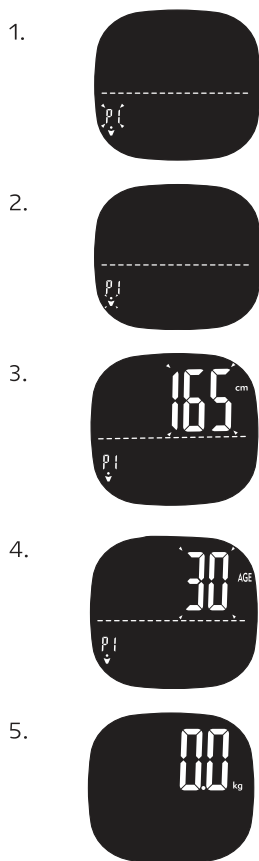
### Suggerimenti per un corretto controllo del peso:

- Collocare la bilancia su un fondo piano e solido; una pavimentazione stabile è fondamentale per una corretta misurazione
- Durante la misurazione rimanere fermi in piedi
- Per un confronto ottimale pesarsi regolarmente alla stessa ora del giorno.

## Messa in funzione



Sensori



**Raccomandazione:** al mattino dopo essere andati di corpo, a digiuno e senza vestiti

- Se notate un cambiamento di peso a breve termine, questo, generalmente, è da attribuire agli effetti della perdita d'acqua. Badate quindi soltanto alle variazioni di peso a lungo termine

## 2. Programmare la bilancia per una diagnosi

Affinché la bilancia possa effettuare l'analisi è necessario inserire i dati personali dell'utente: età, altezza e sesso.

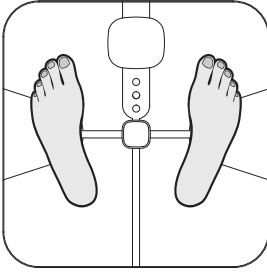
Si possono programmare i dati di 8 persone al massimo:

- Premere leggermente il sensore centrale «**SET**»; a sinistra sul display (1.) lampeggia «**P1**» che corrisponde al primo spazio di memoria
- Con i sensori ▼ oppure ▲ scegliere lo spazio di memoria desiderato (massimo 8) e confermare premendo leggermente sul sensore «**SET**» (sul display lampeggia «**P1**» o «**P2**» (2.))
- Con i sensori ▼ o ▲ selezionare il sesso. **Ad esempio**, donna: toccare i sensori ▼ oppure ▲ finché non appare il simbolo «**♀**». Se siete sportivi e vi allenate regolarmente, oltre a i sensori ▼ oppure ▲ selezionate il simbolo «**♂**». Dovrebbero accendersi contemporaneamente i simboli «**♀**» e «**♂**». In seguito premere il sensore «**SET**» per confermare la scelta (sul display si illumina in alto a destra «**cm**» e lampeggia ad es. «**165**» (3.))
- Con i sensori ▼ oppure ▲ inserire i dati relativi all'altezza in «**cm**», ad es. «**168**» e confermare premendo leggermente sul sensore «**SET**» (sul display appare in alto a destra «**AGE**» e lampeggia ad es. «**30**» per 30 anni) (4.)
- Con i sensori ▼ oppure ▲ inserire i dati relativi all'età, ad es. 35 e premendo leggermente sul sensore «**SET**» confermare la scelta (sul display ritorna l'indicazione «**0.0**» (5.)). A questo punto la procedura di impostazione per il primo utente è terminata. Per ulteriori utilizzatori ripetere la procedura

### Nota:

- Se durante l'impostazione non viene premuto leggermente alcun sensore, dopo alcuni secondi la bilancia abbandona la modalità programmazione

## Messa in funzione



### 3. Controllo del peso e analisi

Oltre al peso, con questa bilancia si possono misurare altri parametri e stabilire così: la quantità d'acqua presente nel corpo, la percentuale di massa muscolare, di massa ossea e di massa grassa. Prima di procedere a tali misurazioni bisogna programmare la bilancia (vedi paragrafo precedente). Leggere anche le note circa la diagnosi a pagina 22.

- Salire a piedi nudi sulla bilancia. Prestare attenzione che con i piedi venga toccato il sensore anteriore e quello posteriore
- Durante la misurazione rimanere fermi ripartendo uniformemente il peso sulle due gambe



- Dopo la misurazione viene visualizzato prima il peso, ad es. 58.0 kg
- Rimanere fermi. Sul display dopo alcuni secondi appare una barra che si sposta da sinistra a destra. Ciò segnala che la bilancia sta effettuando l'analisi
- Dopo alcuni secondi vengono visualizzati i risultati di misurazione uno dopo l'altro. Per una più facile visualizzazione, i simboli di analisi blu s'illuminano e vengono visualizzati le seguenti abbreviazioni:
  - **BMI**: Body Mass Index
  - **FAT**: nel contempo, il tenore di grassi in % viene visualizzato col simbolo ai piedi della bilancia: ( **-** ottimo/tenore basso, **o** : buono/sano, **+** : tenore medio, **++** : tenore alto/problematico)
  - **Water**: percentuale di acqua %,
  - **MUSCLE**: massa muscolare in %
  - **BONE**: massa ossea in kg
- A questo punto si può scendere dalla bilancia. I valori di analisi vengono visualizzati tre volte consecutive
- Con l'aiuto delle tabelle riportate a pagina 23, si possono analizzare i dati

## Messa in funzione

---

### Note:

- La bilancia identifica automaticamente l'utente, in base al peso
- Se due persone hanno quasi lo stesso peso, la bilancia non riesce ad identificare l'utente e sul display appare ad es. «P1P2». Ciò significa che in base al peso misurato, sono presi in considerazione gli utenti memorizzati «1» e «2». Premendo il sensore ▼ oppure ▲ si può scegliere tra i due utenti memorizzati (in questo esempio tra gli utenti «1» e «2»). Qualora si dovesse premere per errore il sensore «SET», scegliere con i sensori ▼ oppure ▲ l'utente corretto, ad es. «2» e poi ripetere la misurazione
- Se l'analisi non può essere effettuata, sul display viene visualizzato solo il peso e la bilancia si spegnerà; ripetere in seguito la misurazione e l'analisi
- Se le piante dei piedi sono secche, durante l'analisi si possono verificare dei problemi; inumidire perciò leggermente i piedi (attenzione: la piastra di vetro è scivolosa, non salire con i piedi bagnati)
- **Importante:** non deve esserci alcun contatto tra piedi, polpacci e cosce. In caso contrario la misurazione non può essere eseguita correttamente

### Suggerimenti per un corretto controllo del peso:

- Collocare la bilancia su un fondo piano e solido; una pavimentazione stabile è fondamentale per una corretta misurazione (un tappeto non è adatto)
- Durante la misurazione rimanere fermi in piedi
- Importante per la misurazione: la determinazione del grasso corporeo deve essere effettuata solo a piedi nudi; sarebbe opportuno inumidire leggermente la pianta dei piedi. Pianta dei piedi secche o con notevoli duri possono portare a risultati insoddisfacenti, perché la loro conduttività è troppo bassa
- Per un confronto ottimale pesarsi regolarmente alla stessa ora del giorno. **Raccomandazione:** al mattino dopo essere andati di corpo, a digiuno e senza vestiti
- Se notate un cambiamento di peso a breve termine, questo, generalmente, è da attribuire agli effetti della perdita d'acqua. Badate quindi soltanto alle variazioni di peso a lungo termine

## Note generali

---

### Note importanti per la diagnosi!

- Pesarsi sempre a piedi nudi
- **Persone portatori di pacemaker o elettrocardiografi o altri impianti medicinali non possono usare la bilancia diagnostica**
- Il risultato delle misurazioni può essere notevolmente pregiudicato o addirittura falsificato da vari fattori come l'eccessiva assunzione di cibo o bevande alcoliche, un'intensa attività sportiva prima della misurazione così come l'assunzione di farmaci
- Leggete anche i suggerimenti per un corretto controllo del peso a pagina 18 e 21

### Perché è importante conoscere la quota di massa grassa del corpo?

- L'obesità è un fenomeno in continuo aumento e rappresenta, si sa, un reale pericolo per la salute in particolare in caso di malattie cardiovascolari, ipertensione, diabete, artrosi ed alcuni tipi di cancro. Ma anche altre malattie possono essere causate da obesità: p.es. la sindrome dell'apnea notturna e/o il colpo di sonno
- La misurazione della quota di massa grassa, della quantità d'acqua e della percentuale di massa muscolare vi danno le necessarie informazioni sulla vostra forma fisica

### La quantità d'acqua presente nel corpo vi delucida sulla vostra salute

- Un aumento della quantità d'acqua senza variazione del peso significa un aumento della massa muscolare e quindi un bene per la vostra salute!
- La diminuzione della quantità d'acqua significa invece una diminuzione della massa muscolare con conseguente aumento del grasso corporeo. In questo caso abbiamo un disequilibrio oppure addirittura un cambiamento patologico della quantità d'acqua presente nel corpo

### Come misurare i valori diagnostici?

- La bilancia diagnostica calcola le percentuali di grasso e di acqua in base all'analisi bioelettrica dell'impedenza (= BIA). Questa analisi consiste nella misurazione di porzioni di tessuto corporeo tramite brevi scariche elettriche completamente innocue
- I valori così ottenuti vengono messi in relazione ai vostri dati personali (statura, età, sesso). In questo modo vengono calcolati automaticamente il peso e la percentuale di grasso corporeo



## Note generali

**Note:**

- L'esattezza della bilancia diagnostica dipende da vari fattori. Raccomandiamo di usarla regolarmente, sempre alla stessa ora e alle stesse condizioni
- Segue, troverete delle tabelle che riportano dei valori indicativi

## Tablelle valori indicativi

### Donna

Età	Grasso corporeo in %			
	molto buono	buono	medio	problematico
20-29	<19	20-28	29-31	>31
30-39	<20	21-29	30-32	>32
40-49	<21	22-30	31-33	>33
50-59	<22	23-31	32-33	>34
60+	<23	24-32	33-35	>35

### Uomo

Età	Grasso corporeo in %			
	molto buono	buono	medio	problematico
20-29	<13	14-20	21-23	>23
30-39	<14	15-21	22-24	>24
40-49	<16	17-23	24-26	>26
50-59	<17	18-24	25-27	>27
60+	<18	19-25	26-28	>28

Italiano

**Nota:**

- I valori sopraindicati sono solo indicativi. Se avete domande riguardo alla vostra salute rivolgetevi al vostro medico di fiducia



## Guasti

---

Disturbi che potrebbero sorgere con l'uso della bilancia vanno rimediati in base alle seguenti indicazioni:

- **Non funziona:** le batterie sono inserite correttamente (attenzione alla polarità); le batterie sono ancora cariche?
- **Indicazioni errate:** se la bilancia indica i valori in «lb», premendo il tasto «U» (sul lato inferiore) è possibile convertire su «kg»
- **Indicazioni errate o nessuna misurazione:** la bilancia è sistemata su un pavimento livellato e duro (non usarla sui tappeti)?
- **Indicazioni errate:** salire sulla bilancia soltanto quando sul display appare la dicitura «0.0» e rimanere fermi
- **Valori diagnostici sbagliati:** vedere note a pagina 22
- **Sul display appare «out Load»:** la bilancia è stata sovraccaricata/misurazione impossibile. Ripetere la misurazione
- **Sul display appare «NoData»:** impossibilità di assegnare la misurazione a un utente
- **Sul display viene visualizzato il logo della batteria «V»:** la bilancia si spegne perché le batterie sono scariche. Togliere le batterie e sostituirle
- **Gli accessori e i pezzi di ricambio possono essere facilmente ordinati su:** [www.migros-service.ch](http://www.migros-service.ch)

## Pulizia

---

- Pulire la bilancia con un panno umido oppure con un prodotto per lavare i vetri
- ATTENZIONE! Non immergerla nell'acqua, poiché potrebbe danneggiarsi!

## Dati tecnici

---

- **Dimensioni:** 30 x 30 x 2.8 cm
- **Precisione:** 50 kg: +/-0.3 kg, 100 kg: +/- 0.4 kg, 150 kg: +/- 0.5 g, 180 kg: +/-7 kg
- **Temperatura di impiego:** 5-40 °C
- **Peso minimo / massimo:** 5 kg / 180 kg
- **Divisione:** in intervalli di 100 g
- **Funzionamento a batteria:** 3 x tipo LR 03 / AAA



## Entsorgung / Elimination / Smaltimento



Dieses Produkt darf nicht mit Ihrem anderen Hausmüll entsorgt werden. Als Konsumentin und Konsument sind Sie dazu verpflichtet, alle Elektro- und Elektronikaltgeräte für die fachgerechte Entsorgung dieses gefährlichen Abfalls zurückzugeben. Händler, Hersteller und Importeure wiederum sind verpflichtet, ausgediente Elektro- und Elektronikaltgeräte, die sie im Sortiment führen, kostenlos zurückzunehmen. Das Sammeln und Wiederverwerten von Elektro- und Elektronikaltgeräten schont die natürlichen Ressourcen.

Ausserdem werden Gesundheit und Umwelt durch das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten geschützt. Weitere Informationen über Sammelstellen sowie die Entsorgung und Wiederverwertung von Elektro- und Elektronikaltgeräten erfahren Sie beim Bundesamt für Umwelt (BAFU), bei Ihrem örtlichen Entsorger, dem Fachhändler, wo Sie dieses Gerät gekauft haben, oder beim Hersteller des Geräts.

Ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. En tant que consommateur/trice, vous êtes tenu(e) de rapporter les appareils électriques et électroniques chez votre commerçant pour leur élimination en bonne et due forme. A leur tour, commerçants, fabricants et importateurs sont chargés de reprendre gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés faisant partie de leur assortiment. La collecte et le recyclage des anciens appareils électriques et électroniques contribuent non seulement à ménager les ressources naturelles, mais aussi à préserver l'environnement et la santé des êtres vivants.

Pour de plus amples informations sur les points de collecte, l'élimination et le recyclage des anciens appareils électriques et électroniques, veuillez contacter l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), votre déchetterie locale, le magasin où vous avez acheté cet appareil ou le fabricant du produit en question.

## Entsorgung / Elimination / Smaltimento

---



Questo prodotto non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici. I consumatori hanno l'obbligo di restituire gli apparecchi elettrici ed elettronici in modo da garantire uno smaltimento adeguato di questi rifiuti pericolosi. I commercianti, i fabbricanti e gli importatori hanno a loro volta l'obbligo di riprendere – senza costi aggiuntivi – gli apparecchi elettrici ed elettronici che figurano nel loro assortimento. La raccolta e la riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici usati permette di salvaguardare le risorse naturali.

Inoltre, grazie al riciclaggio di questi apparecchi vengono protetti la salute e l'ambiente. Ulteriori informazioni sui centri di raccolta, sullo smaltimento e sulla riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici si trovano presso l'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), presso il vostro punto di smaltimento locale, presso il commerciante dal quale avete acquistato l'apparecchio o presso il fabbricante dello stesso.

## Konformität / Conformité / Conformità CE

---

Das Produkt entspricht den Bestimmungen der nachfolgenden Richtlinien. Die Konformität wird durch Übereinstimmung der aufgeführten Normen gewährleistet.

**2014/30/EU** Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC)

**2015/863/EU** Beschränkung (der Verwendung bestimmter) gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

**EMC** EN 55014-1  
EN 55014-2

Ce produit est certifié conforme aux dispositions des directives mentionnées ci-après. Sa conformité est garantie par le respect des normes énoncées.

**2014/30/UE** Compatibilité électromagnétique (EMC)

## Konformität / Conformité / Conformità CE

---

<b>2015/863/UE</b>	Limitation quant à l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)
<b>EMC</b>	EN 55014-1 EN 55014-2

Il prodotto soddisfa le disposizioni delle seguenti direttive. La conformità è garantita dal rispetto delle norme elencate.

<b>2014/30/UE</b>	Direttiva compatibilità elettromagnetica (EMC)
<b>2015/863/UE</b>	Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)
<b>EMC</b>	EN 55014-1 EN 55014-2

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

Sous réserve de toute modification de conception et de fabrication dans l'intérêt du progrès technique.

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dell'apparecchio dovute al progresso tecnico.

Vertrieb/Distribution/Distribuzione:

Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich

FÉDÉRATION DES COOPÉRATIVES Migros, CH-8031 Zurich

Federazione delle cooperative Migros, CH-8031 Zurigo

# MIGROS





## Garantie

Die MIGROS übernimmt während drei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes | Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen | Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen | Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind | Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS- autorisierte Servicestellen | Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren | Bei Fehlen desselben wird jeder Garantiespruch hinfällig.

## Garantie

MIGROS garantit, pour la durée de trois ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts | MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé | Toutes les autres prétentions sont exclues | La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures | La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS | Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture) | Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

## Garanzia

La MIGROS si assume per tre anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso | La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa | Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne | L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati | Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura) | Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

© M-Infoliner.ch

## MIGROS

### Migros-Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Zubehör und Ersatzteile können Sie auch einfach bestellen unter: [www.migros-service.ch](http://www.migros-service.ch)

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Les accessoires et pièces de rechange peuvent être commandés facilement sur le site: [www.migros-service.ch](http://www.migros-service.ch)

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.

Gli accessori e i pezzi di ricambio possono essere facilmente ordinati su: [www.migros-service.ch](http://www.migros-service.ch)

 **M-INFOLINE**  
CH-0800 84 0848  
[www.migros.ch](http://www.migros.ch)

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr.

**0800 84 0848:**

Montag bis Freitag 08.00 – 18.00 Uhr; Samstag 08.30 – 16.30 Uhr  
[www.migros.ch/kontakt](http://www.migros.ch/kontakt)

Vous avez des questions?

M-Infoline est là pour vous aider: **0800 84 0848**

du lundi au vendredi de 8h à 18h, samedi de 8h30 à 16h30  
[www.migros.ch/contact](http://www.migros.ch/contact)

Avete altre domande? L'M-

Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: **0800 84 0848** dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 18.00 e il sabato dalle 08.30 alle 16.30  
[www.migros.ch/contatto](http://www.migros.ch/contatto)